

## 10.0 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

I Tabel 2 finder du de mest almindelige specifikationer for vores højttalere. Husk, at der findes utallige måder til bedømmelse af højttalere, men ingen af dem fortæller noget om, hvordan en højttaler egentlig lyder. Det er kun dine ører, der afgør, om én højttaler lyder bedre end en anden. Ligesom alle vores andre højttalere er DALI ZENSOR AX designet til at gengive musik så ærligt som muligt.

God fornøjelse med din nye DALI ZENSOR AX højttaler!



注意：请勿拆开机盖，以防触电。本机内部没有用户可以维修的零件。需要时，请交给有资格的维修人员进行维修。

小心触电，请勿擅自开启  
为减少触电风险，请勿移去背板。  
包装内不含用户可能修零件。  
请让资深技术人员维修。

器具耦合器作为断开装置，  
该断开装置应能保持方便的操作。



三角形带闪电的标志警示用户，本电器箱体内部的非绝缘体存在“危险电压”，也可能造成触电事故。



三角形带感叹号的标志提醒用户，本电器所附的说明书中，写有重要的操作和维修（服务）指南。

- 1 阅读用法说明 - 在打开本电器之前，请仔细阅读安全和操作说明。
- 2 说明书保管 - 请妥善保管说明书，以便将来参考。
- 3 留意警告 - 请遵守本电器上和操作说明中的所有警告。
- 4 遵守说明 - 请遵守所有的操作和使用说明。
- 5 防水防潮 - 请勿在近水处 - 例如浴缸、洗脸池、厨房水槽、洗衣池、游泳池或潮湿的地下室等处使用本电器。
- 6 载物台或置物台 - 如果制造商建议仅能在推车或置物台上使用本电器，则用户应当遵守。
- 7 墙壁或天花板固定 - 请遵从制造商的推荐方法将本电器固定到墙壁或天花板上。
- 8 通风 - 请把本电器安置在合适的位置以保证通风，例如本电器不能放在床、沙发、地毯等堵塞设备通风口的表面上，也不能放置在嵌入式结构上，如书架或壁橱，防止阻碍设备通风口处的空气流通。
- 9 热源 - 请保持设备远离热源——如暖气片、散热格栅、火炉或其它产生热量的本电器。
- 10 电源 - 仅允许使用操作说明指定的或本电器上标注规格的电源。
- 11 电源线保护 - 请把电源线缠绕起来，以防被踩踏或被放在上面的物品夹住，尤其要当心插头、插座或连接本电器的电源线。电器耦合器可用作断电装置。
- 12 清理 - 请勿使用液体清洁剂，应使用干布擦拭灰尘或油污。
- 13 搁置期 - 若长期使用本电器，请将电源线从插座中拔出。
- 14 防止固体或液体物进入 - 防止固体或液体从箱体缝隙进入设备。
- 15 需要维修的情况 - 当本电器受到以下损坏，应让专业维修人员进行维修：
  - a) 电源线或插头损坏；
  - b) 异物或液体进入本电器；
  - c) 本电器被暴露在雨中；
  - d) 本电器异常运行或性能有明显下降；
  - e) 本电器跌落或箱体损坏。
- 16 服务 - 用户不能在操作说明规定的服务范围之外取得电器维修服务。其它任何维修服务请向专业维修人员咨询。
- 17 不要将电池或者电池组暴露在高温环境下，例如阳光直射的地方或者火焰旁等。
- 18 如果更换了不匹配的电池，那么可能引发爆炸。请根据要求，更换成相同或者同样类型的电池。
- 19 请将新的和旧的电池远离儿童。如果电池盒没有安全地关闭，请停止使用产品，并将之远离儿童。
- 20 该设备是二级或者双重绝缘电子产品，所以不需要安全地接。
- 21 电源线作为断电设备，应该在使用过程中保持操作的便捷性。为了能把电子设备彻底断电，电源线必须从插座中完全拔离。



仅适用于海拔 2000 m 以下地区安全使用

## 内容

1.0 引言	29
2.0 启封	29
3.0 摆位	29
4.0 连接	29
5.0 使用方法	30
6.0 热机	31
7.0 清洁与保养	31
8.0 废弃处置	32
9.0 听音空间	32
10.0 技术规格	32

## 1.0 引言

感谢您购买全新达尼 ZENSOR AX 音箱！请确保对新购的达尼音箱进行最佳安装和连接。建议您阅读本手册，并按照手册内容进行操作。本手册不仅详细说明了音箱的安装和连接方式，更提供专业性建议，让音箱达到最佳播放效果。达尼音箱以卓越的设计和上佳性能享誉世界，每一台达尼音箱产品都凝聚了我们对音效的至高承诺，打造身临其境般的家庭听觉体验。

敬请登录 [WWW.DALI-SPEAKER.CN](http://WWW.DALI-SPEAKER.CN) 订阅达尼简报。

祝您使用愉快！

## 2.0 启封

在打开包装时应小心翼翼，避免零件损坏。达尼 ZENSOR AX 音箱将会配备不同的附件。请检查包装箱内零件是否齐全（参见表1）。请妥善保管包装材料，以备日后运输或维修使用。

## 3.0 摆位

为获得最佳音效，请将音箱对称地放置在房中，参见图 1。音箱的摆位将会影响音质，因此我们建议您对音箱尝试不同的摆位。不要在音箱和您聆听位置之间摆放其它物体，以免损害音效。本产品的设计宗旨之一是实现音效的广域扩散，请确保音箱背部与墙面平行。不需要与聆听位置构成角度，参见图2。与墙面平行有助于降低您聆听区域内的音效失真，您可享受更为出色的整体音效。音效广域扩散也使声音能大范围地覆盖整个室内空间。

### 3.1 达尼 ZENSOR 1 AX

ZENSOR 1 AX 可紧贴墙面摆放。该款音箱可放置于脚架或柜架上，或使用自带的壁挂装置挂在墙上。如欲置于脚架或柜架上，可将随附的橡胶垫安装于音箱底部，从而使箱体更稳定并降低共振影响，参见图3A。如欲悬挂于墙面，应将橡胶垫安装于箱体背面的边缘位置。将一颗螺丝打入墙面，就可承受音箱的悬挂重量。螺丝必须嵌入箱体背部的壁挂装置，见图 3B。

对达尼 ZENSOR 1 AX 音箱进行细心的摆位，确保您在坐下聆听音乐时，高音单元能与双耳高度大致处于同一水平线。

### 3.2 达尼 ZENSOR 5 AX

ZENSOR 5 AX 音箱采用落地式设计。可在 ZENSOR 5 AX 的音箱底部安装脚钉或橡胶垫（参见图3C/D）。注意不要将防松螺母拧得过紧。脚钉和橡胶垫都能提高音质，因此您可以尝试调整脚钉和橡胶垫以获得最佳音质。请注意，应对脚钉采取防护措施（如：在脚钉下垫硬币），否则可能伤及地板。箱体背部与墙面的距离至少为10 - 20厘米（4-8英寸）。

## 4.0 连接

主要连接位置是 ZENSOR AX 左置音箱的背板（参见图5）

- 1) 电源接口。使用随附的电源线，将电源接口与电源插座相互连接。
- 2) 电源开关。“ON”表示启动 ZENSOR AX，“OFF”表示关闭 ZENSOR AX。
- 3) 保险丝盒。如果 ZENSOR AX 的电源接口已连接正确并且已将开关调至“ON”，但仍无法运行，此时可能是保险丝被熔断或出现故障。请根据功放背板上标示

的保险丝型号更换保险丝。若保险丝反复熔断，请联系您的授权经销商，并将 ZENSOR AX 送至授权服务中心进行检查。

- 4) 正确连接音箱输出端。右置音箱的红色 (+极) 接线端子，必须连接左置音箱的红色 (+极) 接线端子。右置音箱的黑色 (-极) 接线端子，必须连接左置音箱的黑色 (-极) 接线端子 (参见图6)。
- 5) 调低音量。
- 6) 调高音量。
- 7) 可选择 AUX IN (指示灯为绿色)、OPTICAL IN (指示灯为黄色) 或蓝牙输入 (指示灯为蓝色)。
- 8) AUX IN。可通过 mini jack 小三芯端口输入模拟信号。
- 9) SUB OUT。该输出端可连接所有有源低音炮。达尼 SUB E-9 F 和 SUB E-12 F 是最为适合的两款低音炮。详情可咨询当地授权经销商。
- 10) OPTICAL IN。可通过 TOSLINK 进行光纤输入。

注意：必须先关闭 ZENSOR AX 音箱，然后才能连接线缆或改变连接。

注意：确保接线端子紧紧咬合裸导线，以防电线松动造成短路和 ZENSOR AX 音箱受损 (参见图4)

## 5.0 使用方法

首次使用时，ZENSOR AX 为蓝牙模式。可通过左置音箱背板上的按钮，或遥控器切换输入方式。

### 5.2 蓝牙

切换为蓝牙模式时，ZENSOR AX 将自动连接上次的蓝牙设备。如果 ZENSOR AX 首次使用蓝牙模式，则 ZENSOR AX 便会进入配对模式，与新设备进行配对。

在连接时，可在蓝牙设备的列表中寻找 ZENSOR AX。

如果蓝牙装置超出连接范围，ZENSOR AX 会重新尝试联机。

如需中断当前蓝牙连接，或建立新的连接，仅需按下遥控器上的“Release”按钮 (参见 5.1)。

ZENSOR AX 可支持 Apt-X 蓝牙设备。

注意：ZENSOR AX 每次只能连接一台设备。

### 5.3 光纤输入

可与光纤输入设备连接，如电视、CD 播放器或流媒体装置。

注意：ZENSOR AX 只能接受立体声信号。如果您的电视通过光纤输出环绕信号，请在电视的声音设置菜单中将环绕信号修改为立体声信号。

### 5.4 AUX IN

可与设备连接，输入模拟信号。

### 5.5 SUB OUT

此输出端可连接低音炮。尽管 ZENSOR AX 可搭配任何一款低音炮，但达尼旗下的 SUB E-9 F 和 SUB E-12 F 两款低音炮是最为完美的选择。详情可咨询当地授权经销商。

### 5.6 LED信号灯

位于左置音箱的前置LED灯，可显示 ZENSOR AX 的各种状态。

红色	关闭
绿色	开启，处于 AUX IN 模式。
黄色	开启，处于 OPTICAL IN 模式。
蓝色	开启，处于蓝牙模式，已与蓝牙设备连接。
蓝色闪烁 (快速)	开启，处于蓝牙模式，未与蓝牙设备连接。
蓝色闪烁 (短暂)	开启，处于蓝牙模式，已与蓝牙设备配对但是未连接。

任一色闪烁 (缓慢)，表示处于静音状态。

### 5.7 电源自动关闭

若超过 15 分钟未探测到信号，则 ZENSOR AX 将自动关闭。如要开启 ZENSOR AX，可激活任一输入端的信号，按下遥控器或左置音箱背板上的“SOURCE”按钮选择输入端，也可按下遥控器的开关按钮。

注意：在 OPTICAL IN 模式下，自动关闭功能由载波灯控制。如果在关闭光纤设备的时候没有关闭红色载波灯，那么在 OPTICAL IN 模式下，音箱不会自动关闭。

## 6.0 热机

就像机械系统需要试运行一样，音箱也需要一段热机时间。新购音箱在初期使用过程中，音质会逐步提高。热机时间的长短主要取决于使用次数和播放音量，但至少需播放100个小时后方可达到最佳性能。与其他机械系统不同，规范而有规律地使用音箱甚至还能延长其使用寿命。

## 7.0 清洁与保养

应使用柔软的干布清洁箱体。请先将柔软的抹布在通用清洁剂中沾湿并完全拧干，然后用其擦拭音箱，音盆十分脆弱，所以擦拭时应格外小心。网罩可先用牙刷清洁，然后将无纺布在温和的通用清洁剂中沾湿并彻底拧干，再进行擦拭。

小さいアンプから能力を超えた歪みのある信号が出るよりも、大きいアンプから純粋で歪みのない信号が十分に出るに越したことはありません。歪んだ (クリッピング) アンプからの信号は、歪みのない信号よりもはるかに多くの高周波数情報が含まれているため、トワイターに重い負担がかかります。そのため、スピーカーは、小さいアンプが無理をしすぎて破損する機会が多く、大きなアンプ (事実上空回りしている) によって破損する場合はまれです。

音質調節をニュートラル設定以上にすると、スピーカーとアンプの両方に大きな負担がかかりますのでご注意ください。優れたサウンドシステムの場合、音質調節を使用するのは劣悪な録音物を補う場合のみとし、システム内の弱点を恒久的に補うために使用するのとは避けてください。DALIは、音質調節は原則的にニュートラルに設定し、求めるサウンドイメージはスピーカーのポジショニングを適切に行って実現することをお薦めします。クリアで歪みないサウンドを実現する低音量を維持するようにすれば、スピーカーとアンプにかかる負担は最小限になります。

DALIのスピーカーはすべて、アンプの負担が最適になるよう各帯域のインピーダンスがフラットで設計されているため、はるかに開放的できめ細かい音のイメージが得られます。

### 7.1 避免阳光直射:

如果音箱长期处于阳光暴晒之下,则箱体表面可能出现褪色或变色。因此,不要将音箱置于阳光直射之处。

## 8.0 废弃处置

对音箱作废弃处置时,请勿将其与一般生活垃圾一同丢弃。废弃的电子产品有一套独立的分类回收系统,需按相关法规对其进行恰当的处置、回收和循环利用。欧盟成员国、瑞士、列支敦士登和挪威境内的私人用户可免费将废弃的电子产品退到指定回收厂或零售商处(如果打算购买类似的新音箱)。居住在上述国家以外的私人用户请联系当地政府,了解正确的废弃处置方式。遵守此流程,才能确保您废弃的产品得到了合理的处置、回收和循环利用,以避免它对环境和人体健康造成不良影响。

## 9.0 听音空间

各个房间的声学环境差异,会让您对同一款音箱产生不同的感受。您听到的不仅有直接来自音箱的声音,还有来自地面、天花板和墙壁的反射声,而反射声会影响您的听觉体验。因此,尽量让音箱远离大面积的硬面反射区,因为这些区域往往会产生明显的声波反射,干扰音质的精确度和空间感。在音箱和反射面之间摆放盆栽等物体有助于减轻声波反射。倘若声音过于尖锐,可使用地毯、窗帘等柔软的物品加以缓解。重低音的音量和音质都与房间的大小、形状以及音箱摆位有关。将箱体一侧或背部靠近墙面放置,会加强低音效果。

若靠墙角摆放,低音增强效果会更显著,但与此同时,反射也会随之加强。

## 10.0 技术规格

表2提供了达尼音箱最常见的技术参数。评测音箱的方法固然很多,但您无法从中确切感受音箱的实际音质,亲耳聆听才是判断音箱优劣的最佳标准。达尼 ZENSOR AX 以卓越的设计真实再现原声,彰显达尼长久以来的质量理念。

尽情感受达尼 ZENSOR 音箱带来的全新体验吧!



### CAUTION



RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN.  
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,  
DO NOT REMOVE THE BACK PANEL.  
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.  
REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.



The lightning flash within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of non insulated "dangerous-voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute an electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

- 1 Read instructions - all the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- 2 Retain instructions - the safety and operating instructions should be retained for future reference.
- 3 Heed warnings - all warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- 4 Follow instructions - all operating and use instructions should be followed.
- 5 Water and moisture - the appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool and the like.
- 6  Carts and stands - the appliance should be used only with a cart or stand if recommended by the manufacturer.
- 7 Wall or ceiling mounting - the appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
- 8 Ventilation - the appliance should be situated so that its location or position does not interfere with proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet, that may impede the flow of air through the ventilation openings.
- 9 Heat - the appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances that produce heat.
- 10 Power sources - the appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
- 11 Power cord protection - power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed on or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from appliance.
- 12 Cleaning - do not use any liquid cleaners. Use only a dry cloth to wipe off dust and grease.
- 13 Non-use periods - the power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
- 14 Object and liquid entry - care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
- 15 Damage requiring service - the appliance should be serviced by qualified personnel when:
  - a) The power-supply cord or the plug has been damaged; or
  - b) Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
  - c) The appliance has been exposed to rain; or
  - d) The appliance does not appear to operate normally, or exhibits a marked change in performance; or
  - e) The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
- 16 Servicing - the user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 17 Do not expose the battery or battery pack to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- 18 Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- 19 Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- 20  This equipment is a Class II or double insulated electrical appliance and does not require a safety connection to electrical ground.
- 21 Appliance coupler is used as disconnect device and it should remain readily operable during intended use. In order to disconnect the apparatus from the mains completely, the mains plug should be disconnected from the mains socket outlet completely.